

全民英檢秘笈

全民英檢

郭岱宗 (英文系副教授)

一、題目

A: Have you heard of the (1)消費券?

B: Yes, that's NT\$3,600 for (2)每一個人 in order to (3)刺激 (4)消費.

A: Are (5)外籍配偶 (6)被包括?

B: Yes, (7)只要 they have (8)居留權, (9)不管 whether it's (10)暫時的 or (11)永久的.

A: That's an extra (12)紅包 for the (13)春節.

B: It is! I love the (14)節日的 (15)氣氛.

A: Especially the (16)壓歲錢 and (17)鞭炮.

B: Do you still (18)放鞭炮 on the Chinese New Year?

A: I do. I'll buy lots of firecrackers with my (19)消費券.

二、答案

1. voucher

2. each individual

3. stimulate

4. consumption

5. foreign spouses
6. included
7. as long as
8. right of abode
9. regardless of
10. temporary
11. permanent
12. red envelope
13. Chinese New Year
14. festive
15. atmosphere
16. red envelopes
17. firecrackers
18. set off firecrackers
19. voucher

三、請將以下慢慢口譯為英文

A：你聽過「消費券」嗎？

B：有阿，每人3600元台幣，用於刺激消費。

A：外籍配偶也有嗎？

B：有，只要他（她）們有居留權，不管這居留權是臨時的或永久的。

A：那可是過年的大紅包阿！

B：的確是的！我好喜歡節日的氣氛哦。

A：尤其喜歡壓歲錢和鞭炮！

B：你現在過年還放鞭炮嗎？

A：放啊！我這次要用消費券買很多鞭炮！

2011/07/07